

Narito ang pagsasalin sa Tagalog ng "RULES FOR COLLECTION/TERMINATION ON DELINQUENT WATER ACCOUNTS" ng Western Hills Water District.

MGA PANUNTUNAN PARA SA KOLEKSIYON/PAGPUTOL NG SERBISYO SA MGA DELINGKUWENTENG WATER ACCOUNT

WESTERN HILLS WATER DISTRICT

1.0. Pangkalahatan

Ang Western Hills Water District (WHWD o Distrito), bilang ahensya ng Estado na binuo bilang isang special district sa ilalim ng California Water District Act, ay pinamamahalaan sa pagpapatupad ng koleksiyon ng mga delingkuwenteng account ng California Government Code Sections 60370 hanggang 60375.5. Bukod pa rito, bilang isang urban o community water system na nagsu-supply ng tubig sa higit sa 200 service connections, ang Distrito ay pinamamahalaan din, epektibo noong Pebrero 1, 2020, ng Senate Bill No. 998.

Aplikasyon

Ang Patakaran sa Koleksiyon na ito ay nalalapat sa lahat ng aksyon sa koleksiyon sa mga water at recycled water account ng Distrito.

2.0. Mga Pagbabago sa Batas at Regulasyon

Sakaling may mabago o maalis na naaangkop na batas o regulasyon, o may bagong batas o regulasyong mapagtibay, ang binagong batas o regulasyon ay awtomatikong papalit sa Patakarang ito hangga't ito ay hindi tugma rito.

3.0. Mga Kahulugan

- "Alternate (Amortized) Payment Arrangements" (Alternatibong (Bayaran sa Yugto-yugto) na mga Kaayusan sa Pagbabayad) ay nangangahulugang mga kaayusan na ginawa sa kahilingan ng kustomer, na hindi kayang magbayad para sa serbisyo ng tubig sa loob ng normal na panahon ng pagbabayad at natukoy ng Distrito na nararapat.
- "Delinquent Account" (Delingkuwenteng Account) ay nangangahulugang anumang account na hindi pa nababayaran (at walang ginawang kaayusan sa pagbabayad o itinatag na alternatibong iskediyul ng pagbabayad) pagsara ng negosyo 30 araw pagkatapos mailabas ang water bill.
- "Late Fee" (Huling Bayad) ay nangangahulugang ang singil na ipinapataw sa isang kustomer sa anumang hindi pa nababayaranang balanse sa 30th araw pagkatapos ng due date ng bill.
- "Past Due Notice" (Abiso sa Lagpas-sa-Due-Date) ay nangangahulugang nakasulat na abiso na ipinadala sa kustomer ng Distrito para sa mga hindi pa nababayaranang balanse na 30 araw na lagpas sa due date.
- "Waiver of Late Fee" (Pagsasawalang-bisa ng Late Fee) ay nangangahulugang ang pagsasawalang-bisa ng late fee ng Distrito, sa kahilingan ng kustomer, kung mayroong

extenuating circumstances (nagpapagaan na mga pangyayari) at ang kustomer ay hindi pa nasisingilan ng late fee para sa delinkuwenteng pagbabayad sa nakaraang 6 na buwan.

- "Written Disconnection Notice" (Nakasulat na Abiso sa Pagputol ng Serbisyo) ay nangangahulugang nakasulat na notipikasyon ng pagputol ng serbisyo dahil sa hindi pagbabayad na ipinadala sa kustomer ng Distrito para sa mga account na hindi bababa sa 60 araw na delinkuwente.
- "48-Hour Notice" (48-Oras na Abiso) ay nangangahulugang nakasulat na abiso sa anyo ng door-tag upang abisuhan ang kustomer 48 oras bago ang pagputol ng serbisyo ng tubig dahil sa hindi pagbabayad.
- "Notification of Disposition of Returned Check" (Abiso sa Pagtatapon ng Returned Check) ay nangangahulugang nakasulat na notipikasyon sa anyo ng isang door-tag upang abisuhan ang kustomer ng pagwawakas ng serbisyo sa loob ng 48 oras ng abiso dahil sa isang returned check (tumalbog na tseke).

4.0. Mga Pamamaraan

Ang mga sumusunod na pamamaraan ay nalalapat sa koleksiyon ng mga delinkuwenteng account:

4.1 Late Fee (Huling Bayad).

Kung ang bayad para sa isang bill ay hindi natanggap pagsara ng negosyo sa 30th araw pagkatapos ng due date ng bill, isang late fee na 10% ng past due amount ang ipapataw. Ang due date at late fee ay kitang-kita na itatampok sa bill.

4.2 Waiver of Late Fee (Pagsasawalang-bisa ng Late Fee).

Sa kahilingan ng kustomer, isasa-walang-bisa ng Distrito ang late fee kung mayroong extenuating circumstances at ang kustomer ay hindi pa nasisingilan ng late fee para sa delinkuwenteng pagbabayad sa nakaraang 6 na buwan.

4.3 Alternative (Amortized) Payment Arrangements (Alternatibong (Bayaran sa Yugto-yugto) na mga Kaayusan sa Pagbabayad).

Ang sinumang kustomer na hindi kayang magbayad para sa serbisyo ng tubig sa loob ng normal na panahon ng pagbabayad ay maaaring humiling ng alternatibong kaayusan sa pagbabayad upang maiwasan ang late fees o pagkaantala ng serbisyo. Isasaalang-alang ng Distrito ang lahat ng pangyayari na nakapaligid sa kahilingan at magpapasya kung ang kaayusan sa pagbabayad ay nararapat.

4.3 a. Sertipikasyon ng Primary Care Provider.

Ang sertipikasyon ng isang Primary Care Provider (General Practitioner, Obstetrician,/Gynecologist, Pediatrician, Family Practice Physician, Primary Care Clinic, Hospital, o Outpatient Clinic) na nagpapatunay na ang pagputol ng serbisyo ay magiging nagbabanta sa buhay o magdudulot ng seryosong banta sa kalusugan at kaligtasan ng

sinumang residente ng lugar kung saan ibinibigay ang serbisyo ng tubig ay obligadong gawin ng Distrito na magkaroon ng amortized payment plan (planong pagbabayad sa yugto-yugto).

- Ang mga kaayusan sa pagbabayad na aabot sa susunod na billing period ay itinuturing na isang amortization plan.
- Ang plano ay dapat na nakasulat at nilagdaan ng kustomer.
- Ang isang amortization plan ay magbabayad ng hindi nababayarang balanse sa loob ng panahong tinukoy ng kustomer, hindi lalampas sa 12 buwan mula sa orihinal na petsa ng bill.
- Ang mga amortized payment ay isasama at sasailalim sa due date ng regular na bill ng kustomer.
- Dapat sumunod ang kustomer sa mga termino ng amortization plan at manatiling current habang nag-a-accrue ang mga singil sa bawat susunod na billing period.
- Ang kustomer ay hindi maaaring humiling ng karagdagang amortization ng anumang susunod na hindi nababayarang singil habang nagbabayad ng mga delinkuwenteng singil alinsunod sa isang amortization plan.
- Ang pagkabigo na sumunod sa mga termino ng isang amortization plan ay magresulta sa paglalabas ng isang nakasulat na abiso sa pagputol ng serbisyo.
- Ang abiso sa pagputol ng serbisyo ay sa anyo ng isang door hanger na ihahatid sa lugar hindi bababa sa 5 araw ng trabaho bago ang pagtigil ng serbisyo.

4.4 Written Disconnection Notice (Nakasulat na Abiso sa Pagputol ng Serbisyo).

Ang Distrito ay hindi magpuputol ng serbisyo ng tubig dahil sa hindi pagbabayad hanggang ang bayad ng kustomer ay naging delinkuwerte nang hindi bababa sa 60 araw. Ang Distrito ay gagawa ng makatwiran, good faith effort (tapat na pagsisikap) upang kontakin ang kustomer nang nakasulat nang hindi bababa sa 7 araw ng trabaho bago ang pagtigil ng serbisyo ng tubig dahil sa hindi pagbabayad.

- Ang nakasulat na abiso sa pagputol ng serbisyo ay ipapadala sa mailing address na itinalaga sa account.
- Kung ang mailing address at ang address ng property kung saan ibinibigay ang serbisyo ng tubig ay magkaiba, isang pangalawang abiso ang ipapadala sa service address at ia-address sa "Occupant" (Naka-okupa).
- Kasama sa nakasulat na abiso sa pagputol ng serbisyo ang:
 - Pangalan at address ng Kustomer
 - Halaga na lagpas na sa due date

- Petsa kung kailan kinakailangan ang pagbabayad o mga kaayusan sa pagbabayad upang maiwasan ang pagtigil ng serbisyo
- Paglalarawan ng proseso para mag-apply para sa isang amortization plan
- Paglalarawan ng proseso para dispute o i-apela ang isang bill
- Numero ng telepono ng Distrito at isang web link sa nakasulat na patakaran sa koleksiyon ng Distrito
- Kung ang nakasulat na abiso sa pagputol ng serbisyo ay ibinalik sa pamamagitan ng koreo bilang undeliverable (hindi maihatid), ang Distrito ay gagawa ng makatwiran, good faith effort na bisitahin ang tirahan at mag-iwan ng abiso sa pagtigil dahil sa hindi pagbabayad.

4.5 Forty-eight (48) Hour Notice of Termination (Apatnapu't Walong (48) Oras na Abiso sa Pagwawakas).

Ang Distrito ay gagawa ng makatwiran, good faith effort upang abisuhan ang kustomer 48 oras bago ang pagputol ng serbisyo ng tubig dahil sa hindi pagbabayad. Ang paraan ng notipikasyon ay sa anyo ng isang door hanger na ihahatid sa lugar.

4.6 Disconnection Deadline (Deadline sa Pagputol ng Serbisyo).

Ang lahat ng delinkuwenteng singil sa serbisyo ng tubig at mga kaugnay na bayarin ay dapat matanggap ng Distrito bago ang 5:30 p.m. sa araw na tinukoy sa nakasulat na abiso sa pagputol ng serbisyo.

4.7 Disconnection of Water Service for Nonpayment (Pagputol ng Serbisyo ng Tubig Dahil sa Hindi Pagbabayad).

Puputulin ng Distrito ang serbisyo ng tubig sa pamamagitan ng pag-lock off sa metro. Bago putulin ang serbisyo, ang kustomer ay aabisuhan ng isang nakasulat na abiso sa pagputol ng serbisyo nang hindi bababa sa 7 araw ng trabaho bago ang pagwawakas at ng isang pangalawang abiso 48 oras bago ang pagwawakas ng serbisyo. Tatawagan din ng Distrito ang kustomer 24 oras bago ang pagtigil ng serbisyo. Ang Distrito ay walang pananagutan para sa impormasyon sa telepono na hindi na-update ng kustomer. Ang kustomer ay sisingilin ng bayad upang muling itatag ang serbisyo. Ilo-lock ang metro sa off position kung ang bayad ay hindi natanggap sa loob ng 7 araw ng paunang pagwawakas.

4.8 Re-establishment of Service (Muling Pagtatatag ng Serbisyo).

Upang ipagpatuloy ang serbisyo na naputol dahil sa hindi pagbabayad, ang kustomer ay dapat magbayad ng past due balance at mga kaugnay na bayarin, isang re-connect fee na \$15.00, at magbigay ng karagdagang deposito na \$35.00 (cash o tseke lamang para sa deposito). Sisikapin ng Distrito na muling ikonekta ang serbisyo sa lalong madaling panahon ngunit, sa pinakamababa, ay ibabalik ang serbisyo bago matapos ang araw kung kailan ginawa ang bayad para sa anumang past due amount at delinkuwenteng bayarin na maiuugnay sa pagwawakas ng serbisyo.

- Ang serbisyo ng tubig na binuksan ng sinumang tao maliban sa Distrito personnel o walang pahintulot ng Distrito ay maaaring sumailalim sa mga multa o karagdagang singil o bayarin.
- Anumang pinsala na maganap bilang resulta ng hindi awtorisadong pagpapanumbalik ng serbisyo ay pananagutan ng kustomer.

4.9 Notification of Disposition of Returned Check (Abiso sa Pagtatapon ng Returned Check).

Sa pagtanggap ng returned check na kinuha bilang bayad ng serbisyo ng tubig o iba pang singil, ituturing ng Distrito na hindi bayad ang account. Ang Distrito ay gagawa ng makatwiran, good faith effort na abisuhan ang kustomer sa telepono tungkol sa returned check.

- Isang 48-oras na abiso sa pagwawakas ng serbisyo dahil sa returned check ang ilalabas din.
- Ang paraan ng notipikasyon ay sa pamamagitan ng tawag sa telepono. Kung hindi makontak ng Distrito sa telepono, isang good faith effort ang gagawin upang bisitahin ang tirahan at mag-iwan ng abiso sa pagwawakas ng serbisyo.
- Puputulin ang serbisyo ng tubig kung ang halaga ng returned check at ang returned check charge ay hindi nabayaran sa o bago ang petsa na tinukoy sa abiso sa pagwawakas.
- Ang lahat ng halagang binayaran upang matubos ang returned check at bayaran ang returned check charge ay dapat na nasa cash, credit card, o certified funds.

4.10 Returned Checks for Previously Disconnected Service (Returned Checks para sa Naunang Naputol na Serbisyo).

Sakaling magbigay ang kustomer ng isang non-negotiable check bilang bayad upang maibalik ang serbisyo ng tubig na naunang naputol dahil sa hindi pagbabayad at ibinalik ng Distrito ang serbisyo, maaaring agad na putulin ng Distrito ang serbisyo nang walang karagdagang abiso. Walang 48-oras na abiso sa pagwawakas ang ibibigay sa kaso ng isang non-negotiable check na inihandog para sa pagbabayad ng mga singil sa tubig na napapailalim sa pagtigil.

4.11 Disputed Bills (Mga Pinagtatalunang Bill).

Kung pinagtatalunan ng isang kustomer ang water bill at ginagamit ang kanilang karapatang umapela sa Board of Directors, ang Distrito ay hindi magpuputol ng serbisyo ng tubig dahil sa hindi pagbabayad habang nakabinbin ang apela.